

Ondina  
**SAFETY DATA SHEET**

To access this Safety Data Sheet (SDS) and Supplemental Safety information online in English, go to <https://ati.zendesk.com/>, select Ondina SDS English, 73-00826-001

Para acceder a esta ficha de datos de seguridad (FDS) y a información de seguridad adicional en Español por Internet, diríjase a <https://ati.zendesk.com/> y seleccione Ondina FDS Español, 73-00826-003

Pour accéder à cette fiche de données de sécurité (FDS) et aux informations complémentaires sur la sécurité en ligne en Français, accédez à <https://ati.zendesk.com/>, sélectionnez Ondina FDS Français, 73-00826-004

Per accedere a questa Scheda di dati di sicurezza (SDS) e ai documenti complementari online sulla sicurezza, in Italiano, visita <https://ati.zendesk.com/>, e seleziona Ondina SDS Italiano, 73-00826-005

Revision History

Part Number	Revision	Date	Owner	Description of Change
73-00826-003	A	July 17, 2020	A. Wert	Added Supplemental Document

Cumple con el Reglamento (CE) n.º 1907/2006 (REACH), Anexo II, enmendado en virtud del Reglamento (UE) 2015/830 de la Comisión. Reino Unido (UK)

## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### 1. *Identificación de la sustancia/mezcla y de la empresa/entidad*

**Nombre del producto:** ATI Ondina X 420

**Fecha de preparación:** 3 de septiembre de 2017

**Fecha de revisión:** 17 de julio de 2020

**Uso recomendado:** prueba de filtro de partículas

**Proveedor:** Air Techniques International UK

4 Campus Five

Letchworth Business Park

Letchworth Garden City, Hertfordshire SG6 2JF

United Kingdom

**Teléfono:** +44 (0) 1462 676446

**Número de teléfono de emergencia:** CARECHEM24: +44 1235 239 670

### 2. *Identificación de riesgos*

**Clasificación SGA:** peligro por aspiración: Categoría 1. H304: puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.

**Etiquetado SGA:**

Símbolo:



Palabra de advertencia: Peligro

Notas de advertencia:

P101: si es necesario consultar a un médico, tenga a mano el envase o la etiqueta del producto.

P102: mantenga fuera del alcance de los niños.

P103: lea la etiqueta antes de usarlo.

301 + P310: EN CASO DE INGESTIÓN: llame inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA O a un médico.

P331: NO provoque el vómito.

P405: guarde bajo llave.

P501: elimine el contenido y el envase según los reglamentos locales.

**Otros riesgos no clasificados:** no hay riesgos significativos

**Estado OSHA/HCS de EE. UU.:** se considera peligroso según la Norma de Comunicación de Riesgos de OSHA (revisado en 2012).

### 3. **Composición/información de los ingredientes**

Denominación química	Identificadores	Concentración, peso %
Destilados (Fischer-Tropsch), pesados, C18-50 ramificados y lineales	N.º CAS: <u>1262661-88-0</u> CE: 500-393-3	100 %

### 4. **Medidas de primeros auxilios**

**Inhalación:** salga al aire libre si se inhala. Proporcione respiración artificial, preferiblemente boca a boca, si la víctima no respira. Póngase en contacto con un médico inmediatamente.

**Ojos:** lave los ojos con abundante agua fría durante al menos 15 minutos. No permita que la víctima se frote los ojos. Si se hay irritación, póngase en contacto con un médico inmediatamente.

**Ingestión:** NO provoque el vómito. Si el vómito se produce de manera espontánea, mantenga la cabeza por debajo de las caderas para evitar la aspiración. Si la víctima está consciente y es capaz de tragar, consiga que beba agua rápidamente para diluirlo. Nunca dé nada por vía oral si la víctima está inconsciente o tiene convulsiones. Póngase en contacto con un médico inmediatamente.

**Piel:** lave el área afectada con agua y jabón. Retire la ropa contaminada. Lave la ropa contaminada antes de que se vuelva a usar.

#### **Síntomas y efectos más importantes y peligrosos:**

Si el material entra en los pulmones, los signos y síntomas incluyen tos, asfixia, sibilancias, dificultad para respirar, congestión en el pecho, dificultad respiratoria o fiebre. Los síntomas respiratorios pueden aparecer varias horas después de la exposición. Los signos y síntomas de la dermatitis y de la sequedad de la piel pueden incluir una sensación de ardor o un aspecto seco/agrietado.

**Señales de que es necesario recibir atención médica inmediata y tratamiento especial:** si se ingiere, el material se puede aspirar en los pulmones y causar neumonitis química. Se debe tratar adecuadamente.

### 5. **Medidas de extinción de incendios**

**Medios de extinción adecuados:** dióxido de carbono, producto químico seco, espuma, agua pulverizada

**Riesgos específicos:** humo, gases y productos de combustión incompleta

**Equipo de protección específico y precauciones para los bomberos:** utilizar agua pulverizada, productos químicos secos, espuma o dióxido de carbono. El agua puede no ser eficaz, pero debe utilizarse para mantener fríos los recipientes expuestos al fuego. Si no ha estallado un derrame o fuga, utilice agua pulverizada para dispersar los vapores. Se puede usar agua pulverizada para alejar los derrames del fuego.

Lleve solo a cabo los procedimientos de extinción de incendios para los que haya recibido formación. Los bomberos deben llevar aparatos de respiración autónomos en modo de presión positiva con una máscara facial completa cuando sea posible una exposición al humo, gases o a productos de descomposición peligrosos.

#### **Características de inflamabilidad:**

Punto de inflamación: 225 °C (vaso abierto de Cleveland)

Temperatura de autoinflamación: > 320 °C

## **6. Medidas en caso de vertido accidental**

### **Precauciones personales, equipo de protección y procedimientos de emergencia:**

Utilice equipo de protección personal. Asegúrese de que hay una ventilación adecuada.

**Precauciones ambientales:** no permita que el material derramado entre en alcantarillas o arroyos. Si hay alguna posibilidad de que los derrames entren por algún desagüe, canal o agua subterránea, póngase en contacto con la agencia gubernamental pertinente.

**Métodos y materiales de contención:** resbaladizo cuando se derrama. Evite accidentes y límpielo de inmediato. Añada material secante para absorber el producto (si es un derrame grande, haga una barrera para contener el vertido). Con el equipo de protección recomendado, recoja la mayor parte del derrame y póngalo en un recipiente para su recuperación o eliminación. Enjuague la zona con agua para eliminar los residuos.

## **7. Manipulación y almacenamiento**

**Medidas de precaución para una manipulación segura:** lea la etiqueta para obtener instrucciones sobre cómo utilizar el producto. Evite pequeños derrames y fugas para que no haya peligro de resbalones. El material puede acumular cargas estáticas que pueden causar una chispa eléctrica (fuente de ignición).

**Condiciones para un almacenamiento seguro:** guarde en envases cerrados en un área fresca, seca y bien ventilada. Mantenga los tapones cerrados. No reutilice el envase. Evite que se dañe el envase mientras está almacenado.

Los envases vacíos contienen residuos del producto (líquido o vapor) y pueden ser peligrosos. No presurice, corte, suelde, taladre, muela o esponga dichos envases al calor, llamas, chispas, electricidad estática u otras fuentes de ignición; pueden explotar y provocar lesiones o la muerte. No intente rellenar los envases, ya que los residuos son difíciles de eliminar. Los tambores vacíos deben vaciarse por completo, sellarse adecuadamente y se deben devolver a un reacondicionador de tambores. Todos los envases deben desecharse de una manera segura para el medioambiente y de conformidad con los reglamentos gubernamentales.

## **8. Controles de exposición/protección personal**

**Parámetros de control:** para espráis y aerosoles: 5 mg/m<sup>3</sup> ACGIH TLV; 10 mg/m<sup>3</sup> ACGIH STEL (valores límite umbral de la ACGIH de EE. UU.).

**Controles de ingeniería adecuados:** los controles y protección adecuados dependen de las posibles condiciones de exposición. No se necesitan requisitos especiales en condiciones normales en las que se dispone de una ventilación adecuada.

### **Medidas de protección individual:**

**Protección respiratoria:** es necesaria cuando las concentraciones de contaminantes en el aire están a un nivel que no puede proteger la salud de los trabajadores. En ese caso se debe usar un respirador autorizado. La selección del respirador depende de las condiciones reglamentarias. En el caso de que haya elevadas concentraciones en el aire, utilice un respirador con suministro de aire autorizado en modo de presión positiva.

**Protección ocular:** no es necesario utilizar protección ocular en condiciones de uso normal. Si existe la posibilidad de que el producto salpique en los ojos, hay que llevar gafas de seguridad con protectores laterales o gafas químicas. Tampoco se deben utilizar lentillas si el producto puede salpicar a los ojos.

**Protección de manos:** no es necesario llevar guantes en el caso de exposiciones únicas de corta duración. Lleve guantes de goma en el caso de exposiciones prolongadas o repetidas.

**Protección corporal:** si el uso del producto conlleva exposiciones únicas de corta duración, no es necesario llevar ropa protectora adicional para cubrir la piel. En el caso de exposiciones prolongadas o repetidas de la piel, lleve ropa impermeable y protectora con zapatos de seguridad de goma para evitar el contacto con la piel.

## **9. Propiedades físicas y químicas**

**Apariencia:** líquido

**Olor:** ligero olor a hidrocarburo

**Umbral de olor:** N/A

**pH:** N/A

**Punto de fluidez:** - 36 °C

**Punto inicial de ebullición e intervalo de ebullición:** > 280 °C (valor estimado)

**Punto de inflamación (método):** 225 °C (vaso abierto de Cleveland)

**Tasa de evaporación:** N/A

**Inflamabilidad (sólido, gas):** N/A

**Límites de inflamabilidad o explosividad superior/inferior:** LSE: nivel típico de 10 % (V); LIE: nivel típico de 1 % (V)

**Presión de vapor:** < 0,5 Pa a 20 °C (valor estimado)

**Densidad de vapor:** > 1 (valor estimado)

**Densidad relativa:** 0,816 @ 15 °C

**Solubilidad en agua:** insoluble

**Coefficiente de reparto n-octanol/agua:** > 6 (basado en la información sobre productos parecidos)

**Temperatura de autoinflamación:** > 320 °C

**Temperatura de descomposición:** N/A

**Viscosidad:** 18 cSt a 40 °C / 4 cSt a 100 °C

## **10. Estabilidad y reactividad**

**Estabilidad química:** estable en condiciones normales

**Posibilidad de reacciones peligrosas:** no se espera y no se producirá una polimerización peligrosa

**Condiciones a evitar:** temperaturas extremas y luz solar directa

**Materiales incompatibles:** agentes oxidantes fuertes

**Productos de descomposición peligrosos:** dióxido de carbono y monóxido de carbono

## **11. Información toxicológica**

**Toxicidad aguda por inhalación:** LC50 (Rata) > 5 mg/l;  
Tiempo de exposición: 4 horas  
Baja toxicidad por inhalación

**Toxicidad aguda por vía oral:** LD50 (rata) > 5000 mg/kg; se espera que sea de baja toxicidad.

**Toxicidad dérmica aguda:** LD50 > 5000 mg/kg; baja toxicidad.

**Inhalación:** Su aspiración en los pulmones al ingerirse o vomitarse puede causar neumonitis química, que puede ser letal.

**Piel:** No irrita la piel. El contacto prolongado/repetido puede provocar causar sequedad en la piel, lo que puede dar lugar a dermatitis.

**Ojos:** Se espera que el contacto con los ojos sea ligeramente irritante.

**Efectos sistémicos (otro órgano diana):** ninguno conocido

**Teratología (defectos de nacimiento):** ninguno conocido

**Efectos reproductivos:** ninguno conocido

**Mutagenicidad (efectos sobre el material genético):** ninguno conocido

**Carcinogenicidad:** IARC: NO NTP: No OSHA: No

## ***12. Información ecológica***

### **Ecotoxicidad acuática/terrestre:**

**Toxicidad para dafnias:** LL/EL/IL 50 > 100 mg/litro. Se espera que sea prácticamente no tóxico.

**Toxicidad para peces:** LL/EL/IL 50 > 100 mg/litro. Se espera que sea prácticamente no tóxico.

**Toxicidad para microorganismos:** NOEC 2 mg/l (material parecido; 28 días)

**Toxicidad para plantas acuáticas:** NEOLR 1000 mg/l WAF (material parecido; 72 horas)

**Toxicidad para dafnias:** NOELR: 125 mg/l WAF (material parecido; 21 días)

**Toxicidad para bacterias:** LL/EL/IL 50 > 100 mg/litro. Se espera que sea prácticamente no tóxico.

**Movilidad:** no disponible

**Persistencia y degradabilidad:** se espera que sea intrínsecamente biodegradable.

**Bioacumulativo:** tiene la posibilidad de bioacumularse

## ***13. Consideraciones para su eliminación***

**Métodos de eliminación:** el producto se puede eliminar quemándose en un quemador cerrado y controlado por su valor de combustión o mediante una incineración supervisada. Esta quema puede verse limitada por la autoridad inspectora. Además, el producto es apto para su procesamiento en instalaciones de reciclaje autorizadas o se puede desechar en cualquier vertedero de residuos autorizado.

**Medidas de precaución para la eliminación:** todo el material recuperado se debe empaquetar, etiquetar, transportar y eliminar o recuperar conforme a buenas prácticas de ingeniería. Se debe cumplir con todos los reglamentos gubernamentales aplicables. Evite desechar líquidos en vertederos. Recicle cuando sea posible.

## ***14. Información relativa al transporte***

**RID/ADR:** no se ha regulado conforme a RID/ADR

**IMO:** no se ha regulado conforme a IMO

**IATA:** no se ha regulado conforme a IATA

**USA DOT:** USA DOT no lo ha calificado como material peligroso

### **15. Información reglamentaria**

**Reglamento REACH (CE) n.º 1907/2006 de Europa:** el producto contiene componentes que se han registrado conforme al reglamento REACH (CE) n.º 1907/2006.

**USA TSCA:** en conformidad con el inventario

### **16. Información adicional**

**Referencias y fuentes:** la información que aparece en esta ficha de datos de seguridad se basa en datos que pertenecen a Air Techniques International y a fuentes públicas consideradas válidas o aceptables. La ausencia de elementos de información que requiera ANSI o 2001/58/EC indica que no hay datos disponibles que cumplan con estos requisitos.

**Descargo de responsabilidad:** *este documento se ha elaborado de buena fe y a partir de la información que nos han proporcionado nuestros proveedores y otras fuentes consideradas de confianza. No obstante, no se otorga ninguna garantía, expresa o implícita. El comprador es el responsable de evaluar toda la información disponible cuando utilice este producto para algún uso específico. El comprador también es el responsable de cumplir con todos los reglamentos al utilizar este producto.*

## Documento complementario de la FDS de la UE Uso de ONDINA X 420 al probar filtros

El fin de este documento complementario consiste en ayudar a los clientes de Air Techniques International a utilizar de forma segura ATI Ondina X-420 en las pruebas de filtración, que es una aplicación especializada de este producto.

### Introducción

ATI Ondina X 420, PN 1800101 es un fluido a base de hidrocarburos que se utiliza como aceite de base por la industria de lubricantes.

La ficha de datos de seguridad (FDS) de ATI Ondina X 420 cumple con el Sistema Globalmente Armonizado (SGA) de Clasificación y Etiquetado de Productos Químicos. Debido a la viscosidad de Ondina X 420, la FDS de ATI Ondina X 420 registra el producto con un peligro de aspiración de Categoría 1. El motivo de esta clasificación es que Ondina X 420 está presente en una concentración superior al 10 % del producto de Air Techniques International y muestra una viscosidad cinemática inferior a 20,5 cSt (centistokes) a 40 °C.

Por este motivo, se debe mostrar el siguiente pictograma de peligro para la salud en la FDS:



No obstante, ***Ondina X 420 no constituye un peligro de aspiración cuando se pulveriza en forma de aerosol durante las pruebas de filtro.*** Ondina X 420 se considera de manera generalizada un material seguro en la industria de los lubricantes. Ni los fabricantes de lubricantes ni los usuarios finales han notificado problemas de seguridad, como aquellos relacionados con la aspiración, durante los años en los que Ondina X 420 ha estado disponible.

### Riesgo para el operario durante las pruebas de filtración

#### ***Riesgo de exposición al verter aceite en el generador***

Durante las pruebas de filtración, el único momento en el que los trabajadores se ven expuestos al líquido ATI-Ondina X 420 es durante la incorporación al generador de aerosol utilizado en las pruebas de filtración. Deben seguirse las precauciones de seguridad enumeradas en la Sección 8 denominada "Controles de exposición/protección personal" de la FDS de ATI-Ondina X 420 durante esta fase de la prueba para reducir al mínimo la exposición de los trabajadores.

#### ***Riesgo de exposición cuando el aceite es aerosolizado durante las pruebas de filtración***

ATI Ondina X 420 se aerosoliza durante las pruebas de filtros, lo cual quiere decir que este producto se diluye con aire. La exposición de un usuario final después de la dilución mediante el sistema de flujo de aire (ascendente) del filtro normalmente se sitúa entre 10 miligramos/metro cúbico y 20 miligramos/metro cúbico de ATI Ondina X 420.



Un flujo descendente certificado del filtro sometido a prueba estará expuesto a un nivel de ATI Ondina X 420 que normalmente está al máximo, que es menos del 0,1 % de la concentración de aerosol ascendente. Esto quiere que la exposición máxima probable del flujo descendente es de 0,001 miligramos/metro cúbico de ATI Ondina X 420.

Los límites de exposición promedio permitidos durante un período de 8 horas para un aceite mineral que es un hidrocarburo con una composición parecida a ATI Ondina X 420 es de 5 miligramos/metro cúbico, que es 5000 veces mayor que la exposición típica que hay en las pruebas de filtración.

De acuerdo con estos valores, no será necesaria una máscara protectora u otro tipo de equipo de protección personal cuando se use Ondina X 420 en forma de aerosol durante la prueba de filtros, siempre y cuando los niveles permanezcan por debajo de 5 miligramos/metro cúbico. Si el usuario trabaja con ATI ONDINA X 420 durante un período de tiempo prolongado, debe seguir las pautas de "Protección personal" de la Sección 8 de la FDS.

En forma de aerosol, ATI ONDINA X 420 está presente en una concentración que está significativamente por debajo de la concentración del 10 % que especifica el SGA. El aerosol no está en forma líquida, por lo que el requisito de viscosidad no es pertinente. ***Por estos dos motivos, el pictograma para ATI ONDINA X 420 en la FDS europea no se aplica al uso de ATI ONDINA X 420 en las pruebas de filtros.***

Este análisis es relevante para los usuarios de pruebas de filtro que trabajan con los dos generadores de aerosoles más comunes que fabrica Air Techniques International. Estas unidades son los generadores térmicos ATI de los modelos 5B/5C/5D.

Si se actualiza el límite de exposición permitido para el aceite mineral en el futuro, estas pautas cambiarán de la forma correspondiente. Air Techniques International se compromete a garantizar que la seguridad de sus clientes es primordial.

#### ***Riesgo para las personas al calentar ATI ONDINA X 420 en generador de aerosol***

El uso adecuado de los generadores ATI de los modelos 5B/5C/5D evita que el usuario entre en contacto con el Ondina X420 calentado. Cuando se aplica de manera habitual, se conecta un adaptador y un tubo a la boquilla del generador, lo que permitirá que el aerosol producido se inyecte directamente en un conducto HVAC.

Sin el adaptador y el tubo, el ATI Ondina X 420 se calienta en una cámara sellada en el generador de aerosol y se expulsa bajo presión a través de una boquilla. A medida que el ATI Ondina X 420 sale de la boquilla, a 7,6 centímetros del generador, el centro de la columna del aerosol está a 105 °C y se enfría rápidamente a temperatura ambiente.